Porównanie tłumaczeń II Samuela 6:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dawid również rozgniewał\* się na to, że JAHWE wybuchnął na Uzzę (takim) gniewem,\*\* i nazwał to miejsce Peres-Uzza;\*\*\* (tak też nazywa się ono) do dnia dzisiejszego.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg G: zmartwiony, ἠθύμησεν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. wybuchem, ּפֶרֶץ . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Peres-Uzza, ּפֶרֶץ עֻּזָה , czyli: złamanie Uzzy. [↑](#footnote-ref-4)